



**CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATEREA DISCRIMINĂRII
AUTORITATE DE STAT AUTONOMĂ**

București, Piața Valter Mărăcineanu nr. 1-3, et. 2, tel/fax. +40-21-3126578, e-mail: cncd@cncd.org.ro

**HOTĂRÂREA NR.135
din 26.02.2009**



Dosar nr.: 587/2008

Petiția nr.: 10587 din data 08.08.2008

Petent: B C , S M

Obiect: discriminare prin interzicerea accesului la ștrandul din Roșiorii de Vede pe criteriul etnic

I. Numele, domiciliul sau reședința părților

I.1. Numele, domiciliul sau reședința petentului

I.1.1 B C

I.1.2 S M

I.2. Numele, domiciliul sau reședința reclamatului

I.2.1 Regal Distribution SRL, str. Sf. Vineri nr.41 A, Roșiori de Vede, județul Teleorman

II. Obiectul sesizării

2.1 Petenții se adresează Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării, în legătură interzicerea accesului la ștrandul din Roșiorii de Vede pe criteriul etnic.

III. Descrierea presupusei fapte de discriminare și raportul de investigație

3.1 Prin petiția nr. 10587 din data 08.08.2008 , petenții sesizează că sunt de etnie romă și au încercat să meargă la ștrandul din localitate, proprietate a Domnului M V și D C de la SC Regal Distribution SRL, unde li s-a interzis accesul pe motiv că țigarii nu au acces la ștrand.

3.2 În data de 27.08.2008 echipa de investigație a C.N.C.D. (formată din Șef Serviciu S D și consilier juridic Ș V) s-a deplasat în localitatea Roșiori de Vede pentru a investiga aspectele semnalate în memoriul d-lui B C (petiție nr. 10587/08.08.2008, dosar 587/2008). În petiția transmisă instituției noastre, dl. B C susține că i-a fost interzis accesul la ștrandul din localitate din cauza apartenenței etnice.

3.3 În cadrul verificărilor echipa de investigație a purtat discuții cu următoarele persoane:

- dl. B – fiul petentului;
- dl. S I V – viceprimar;
- dl. S M – persoană de etnie romă;
- dl. T N – persoană de etnie romă;
- dl. M G – persoană de etnie romă;
- dl. O I – persoană de etnie romă;
- dl. M G – persoană de etnie romă.

3.4 Pentru solicitarea de informații suplimentare privind obiectul petiției, echipa de investigație a contactat telefonic petentul. Fiind informați de dl. V B (fiul d-lui B C) asupra faptului ca petentul a decedat între timp, echipa de investigații a stabilit cu dl. V B o întâlnire cu acesta la Primăria Roșiorii de Vede.

3.5 Dl. V B a comunicat echipei de investigație că nu își însușește memoriul tatălui său pentru că lucrează în primărie și nu dorește să creeze tensiuni pe această temă. Cu toate acestea a susținut că dorește continuarea verificărilor în scopul soluționării cauzei, motiv pentru care a contactat telefonic pe dl. T N și S M (cele două persoane de etnie romă care l-au însoțit pe tatăl său la ștrand). Aceștia s-au deplasat la sediul primăriei și au oferit declarații scrise prin care au relatat cum au decurs evenimentele semnalate în memoriu (*declarații la dosar*).

3.6 Dl. S M și-a însușit memoriul transmis de dl. B M , susținând în același timp că situația descrisă prin memoriu este o situație generală la nivel de localitate, românii nefiind primiți la ștrand decât pe bază de legitimație cu poză. În acest sens a indicat numele altor doi cetățeni de etnie romă care au trecut prin aceeași experiență neplăcută (dl. O I și dl. M G , *declarații la dosar*).

3.7 Dl. S I V a informat reprezentanții C.N.C.D. asupra următoarelor aspecte:

- la nivelul Primăriei Roșiori au fost puse în aplicare diferite programe de prevenire a discriminării etnice, au avut loc anumite activități concrete în această direcție și consideră binevenită o colaborare CNCD - Primăria Roșiorii de Vede pe această temă;
- în prezent relația români-romi din localitatea Roșiori de Vede este extrem de tensionată și ambele "tabere" amenință cu măsuri represive; în acest context decesul d-lui B C și activitățile prilejuite de înmormântarea acestuia au fost considerate evenimente cu grad ridicat de risc, primăria fiind nevoită să asigure paza traseului convoiului mortuar (pentru evitarea oricăror incidente între români și romi);



- dl. B C a fost președintele unei organizații de romi din Roșiorii de Vede, iar pe perioada mandatului său a semnalat problemele romilor Instituției Primarului, prin mai multe memorii; nu a sesizat Primăria Roșiorii de Vede cu privire la evenimentele ce au avut loc la ștrand anul curent;

- firma care deține în concesiune ștrandul din Roșiorii de Vede aparține d-lui M V .

3.8 În continuarea investigațiilor, reprezentanții C.N.C.D. împreună cu dl. S M s-au deplasat la ștrandul din localitate. La fața locului echipa de investigație a constatat existența unui panou amplasat la poarta ștrandului pe care erau menționate următoarele:

- “1. Intrarea se face pe baza cardului de acces.
2. Cardul este nominal și nu este transferabil.
3. Cardul este emis cu scopuri de identificare și securitate.
4. Solicitarea cardului se face doar în ziua de luni a fiecărei săptămâni.
5. Cei care utilizează bazinele trebuie:
 - Să nu sufere de boli transmisibile;
 - Să nu aibă plăgi, micoze sau dermatite;
 - Să fie apti pentru înot și plajă.
6. Minorii sub 12 ani trebuie să fie însoțiți de părinte sau tutore pe tot parcursul timpului petrecut în incintă.

Pe aceste criterii ne rezervăm dreptul de a selecta clienții.

Este strict interzis:

- accesul persoanelor care au un comportament obscen față de clienți sau angajați;
- intrarea în incintă cu băuturi sau droguri;
- folosirea unui limbaj degradant, jignitor;
- obstrucționarea altor persoane.”

3.9 Șef Serviciu Inspecție S D a cumpărat un bilet de intrare în ștrand, pe baza acestuia având acces la piscină fără card (bilet anexat). După ce Șef Serviciu Inspecție S D a intrat în incinta ștrandului, dl. S M a intrat pe poarta ștrandului pentru a-și cumpăra un bilet de intrare, moment în care au fost întâmpinați de o persoană care a solicitat explicații cu privire la prezența noastră la poarta ștrandului. Echipa de investigație s-a legitimat și i-a solicitat respectivei persoane să-și spună numele pentru a putea purta o discuție în legătură cu obiectul petiției. Respectiva persoană a refuzat să-și decline identitatea și a devenit extrem de nervos și agitat în urma solicitării adresate de echipa de investigație, insistând asupra faptului că numai patronul poate da relații cu privire la solicitarea de pe panou (patron care, conform afirmațiilor respectivei persoane, nu se afla în localitate). Dl. S M i-a comunicat că a venit la ștrand în urma cu o lună și că paznicul nu i-a permis să-și cumpere bilet pe motiv că romii nu sunt primiți la piscină de către patron decât pe bază de card. Persoana respectivă, pe care dl. S M a identificat-o ca fiind dl. C D , i-a replicat că dacă ar fi fost de față i-ar fi permis accesul în ștrand pentru că “îl cunoaște”.

3.10 Echipa de investigație s-a deplasat la sediul firmei d-lui M V , unde a discutat cu soacra acestuia. Aceasta a susținut că M V



conduce o afacere la strand și că nu își permite să piardă clienții din cauza romilor care nu știu să se comporte civilizată în societate (și cu atât mai puțin la ștrand). Cu aceasta ocazie a fost remisă pe faxul firmei și adresa de solicitare de punct de vedere cu privire la memoriul domnului B C .

3.11 Echipa de investigație nu poate prezenta punctul de vedere al părții reclamante, întrucât patronul nu se afla în localitate la momentul efectuării verificărilor.

IV. Citarea părților

4.1 Având în vedere prevederile art. 20, alin. 4, 5 și 6 din O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată, au fost citați următorii:

- Petenții, absenți;
- Regal Distribution SRL, absent, a trimis punct de vedere.

4.2 Procedura de citare legal îndeplinită la data de 16.10.2008, la sediul Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării.

V. Susținerile părților

5.1.1 Prin adresa nr. 11370/01.09.2008 petentul solicită constatarea tratamentului discriminatoriu și sancționarea pe criteriul etnic.

Punctul de vedere al Regal Distribution SRL

5.2.1 Prin adresa nr. 13574/22.10.2008 a comunicat că regulile de acces în ștrand sunt valabile pentru orice persoană indiferent de etnie, sex, religie, etc.

5.2.2 Susținerile petentului sunt neîntemeiate deoarece, anterior datei la care a înregistrat petiția, i-a fost permis accesul, însă măsura îndepărtării din incinta strandului s-a luat ca urmare a faptului că nu a avut un comportament civilizată, provocând scandal și adresând cuvinte obscene la adresa celorlalți clienți.

5.2.3 Atât anterior cât și după acest incident societatea noastră a primit în incinta ștrandului alte persoane de etnie romă.

VI. Motivele de fapt și de drept

6.1. **În fapt**, Colegiul Director reține că în petiția dedusă soluționării se invocă efectul creat prin limitarea accesului la ștrandul din Roșiorii de Vede, ca fiind unul discriminatoriu.

6.2.1 **În drept**, Colegiul Director se raportează la Curtea Europeană a Drepturilor Omului, care, legat de articolul 14 privind interzicerea discriminării, a apreciat că diferența de tratament devine discriminare, în sensul articolului 14 din Convenție, atunci **când se induc distincții între situații analoge și comparabile fără ca acestea să se bazeze pe o justificare rezonabilă și obiectivă**. Instanța europeană a decis în mod constant că pentru ca o asemenea încălcare să se producă „**trebuie stabilit că persoane plasate în situații**



analoage sau comparabile, în materie, beneficiază de un tratament preferențial și că această distincție nu-si găsește nici o justificare obiectivă sau rezonabilă (vezi CEDH, 18 februarie 1991, Fredin c/Suede, parag.60, 23 iunie 1993, Hoffman c/Autriche, parag.31, 28 septembrie 1995, Spadea et Scalabrino c/Italia, 22 octombrie 1996 Stubbings et autres c/Royaume-Uni, parag.75)

6.2.2. În același sens, Curtea Europeană de Justiție a statuat principiul egalității ca unul din principiile generale ale dreptului comunitar. În sfera dreptului comunitar, **principiul egalității exclude ca situațiile comparabile să fie tratate diferit și situațiile diferite să fie tratate similar, cu excepția cazului în care tratamentul este justificat obiectiv.** (vezi Sermide SpA v. Cassa Conguaglio Zuccheri and others, Cauza 106/83. 1984 ECR 4209, para 28; Koinopraxia Enoseon Georgikon Synetairismon Diacheir iseos Enchorion Proionton Syn PE (KYDEP) v. Council of the European Union and Commission of the European Communities, Cauza C-146/91, 1994 ECR I-4199; Cauza C-189/01 Jippes and others 2001 ECR I-5689, para 129; Cauza C-149/96 Portugal vs. Council 1999 ECR I-8395 para.91)

6.2.3 Reținând în coroborare cu aceste aspecte definiția discriminării, astfel cum este reglementată prin articolul 2 alin.1 din O.G.137/2000 cu modificările și completările ulterioare, republicata, Colegiul Director se raportează la modul în care sunt întrunite cumulativ elementele constitutive ale articolului 2. Pentru a ne situa în domeniul de aplicare al art.2, alin.1 deosebirea, excluderea, restricția sau preferința trebuie să aibă la bază unul dintre criteriile prevăzute de către art. 2, alin. 1, și trebuie să se refere la persoane aflate în *situații comparabile* dar care sunt tratate în *mod diferit* datorită apartenenței lor la una dintre categoriile prevăzute în textul de lege menționat anterior. Așa cum reiese din motivația invocată mai devreme pentru a ne găsi în situația unei fapte de discriminare trebuie să avem două situații comparabile la care tratamentul aplicat să fi fost diferit. Subsecvent, tratamentul diferențiat trebuie să urmărească sau să aibă ca efect restrângerea ori înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale ori a drepturilor recunoscute de lege, în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alte domenii ale vieții publice.

6.2.4 Curtea Europeană a Drepturilor Omului a apreciat prin jurisprudența sa, că statele contractante dispun de o anumită marjă de apreciere pentru a determina dacă și în ce măsură diferențele între situații analoage sau comparabile sunt de natură să justifice distincțiile de tratament juridic aplicate. (22 octombrie 1996 Stubbings et autres c/Royaume-Uni, parag.75)

6.2.5 În speță, Colegiul Director reține că **limitarea accesului la ștrandul din Roșiorii de Vede întrunește elementele constitutive ale discriminării, așa cum este reglementată prin dispozițiile legale, respectiv O.G. 137/2000, republicată.** În urma examinării raportului de investigație la fața locului, a punctelor de vedere depuse la dosar, a declarațiilor martorilor, Colegiul Director este de opinie că se află în fața unei situații de discriminare pe criteriul etnic.



Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20 alin. (4) și alin. (7) și art. 26 din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, **în unanimitate de voturi pentru** ale membrilor prezenți la ședință,

**COLEGIUL DIRECTOR
HOTĂRĂȘTE:**

1. aspectele sesizate constituie fapte de discriminare cu avertisment, potrivit dispozițiilor art.2 alin.1 și art.10 lit. f) din O.G. 137/2000, republicată.
2. clasarea dosarului;
3. se va răspunde petenților în sensul celor hotărâte;
4. o copie a hotărârii se va transmite părților.

VII. Modalitatea de plată a amenzii

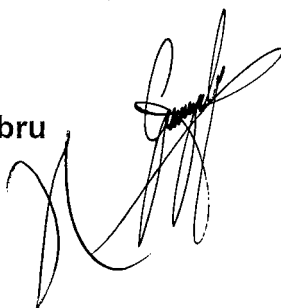
Nu este cazul

VIII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita

Prezenta hotărâre poate fi atacată la instanța de contencios administrativ, potrivit **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare, republicata și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ.**

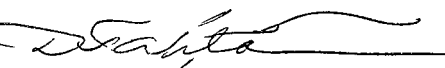
Membrii Colegiului director prezenți la ședință :

GERGELY Dezideriu – Membru




HALLER Istvan - Membru

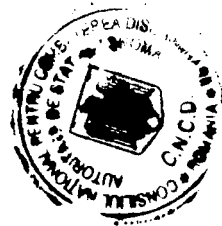
NITĂ Dragoș Tiberiu – Membru



PANFILE Anamaria - Membru



TRUINEA Roxana Paula – Membru



VASILE Ana Monica - Membru



Data redactării: 26.02.2009

Notă: prezenta Hotărâre emisă potrivit prevederilor legii și care nu sunt atacate în termenul legal de 15 de zile de la comunicare constituie de drept titlu executoriu.

